



UNDANG-UNDANG MALAYSIA

Akta 817

AKTA THE LADY SUPERIOR OF THE SOCIETY OF SAINT MAUR (PEMERBADANAN) 1955

(Disemak – 2019)

Teks ini HANYALAH TERJEMAHAN oleh Jabatan Peguam Negara bagi The Lady Superior of the Society of Saint Maur (Incorporation) Act 1955 [Act 817]. Melainkan jika dan sehingga ditetapkan sah di bawah subseksyen 7(1) Akta Bahasa Kebangsaan 1963/67 [Akta 32], teks ini bukan perundangan.

AKTA *THE LADY SUPERIOR OF THE SOCIETY OF SAINT MAUR* (PEMERBADANAN) 1955

Disemak hingga 1 Disember 2019

Tarikh penyiaran dalam
Warta bagi edisi
semakan ini 27 Disember 2019

Tarikh yang ditetapkan
untuk mula
berkuatkuasanya edisi
semakan ini menurut
perenggan 6(1)(xxiii) Akta
Penyemakan Undang-
Undang 1968 [*Akta I*] 27 Disember 2019

Pertama kali diperbuat dalam tahun 1955 sebagai Ordinan
Persekutuan Tanah Melayu No. 7 tahun 1955

UNDANG-UNDANG MALAYSIA**Akta 817****AKTA *THE LADY SUPERIOR OF THE SOCIETY OF SAINT MAUR* (PEMERBADANAN) 1955**

SUSUNAN SEKSYEN

Seksyen

1. Tajuk ringkas
2. Tafsiran
3. Pemerbadanan *The Lady Superior of the Society of Saint Maur*
4. Meterai perbadanan
5. Pelantikan pemegang jawatan
6. Peletakhakan harta

UNDANG-UNDANG MALAYSIA**Akta 817****AKTA *THE LADY SUPERIOR OF THE SOCIETY OF SAINT MAUR* (PEMERBADANAN) 1955**

Suatu Akta untuk memperbadankan *The Lady Superior of the Society of Saint Maur*.

[3 Mac 1955]

Tajuk ringkas

1. Akta ini bolehlah dinamakan Akta *The Lady Superior of the Society of Saint Maur* (Pemerbadanan) 1955.

Tafsiran

2. Dalam Akta ini, melainkan jika konteksnya menghendaki makna yang lain—

“Perbadanan” ertinya *The Lady Superior of the Society of Saint Maur* sebagaimana yang diperbadankan di bawah seksyen 3;

“pemegang jawatan” ertinya Madame Delebarre yang secara amnya dikenali sebagai *Mother St. Charles* yang telah dilantik oleh *Society of Saint Maur* untuk jawatan “*The Lady Superior in Penang of the Society of Saint Maur*” dan termasuklah pengganti dalam jawatannya.

Pemerbadanan *The Lady Superior of the Society of Saint Maur*

3. (1) Pemegang jawatan *The Lady Superior of the Society of Saint Maur* hendaklah menjadi suatu pertubuhan perbadanan dengan nama “*The Lady Superior of the Society of Saint Maur*” dan adalah kekal turun-temurun dan mempunyai suatu meterai perbadanan.

(2) Perbadanan boleh membawa guaman dan dibawa guaman terhadapnya atas namanya.

(3) Perbadanan boleh—

- (a) membuat kontrak;
- (b) memperoleh, membeli, mengambil, memegang dan menikmati tiap-tiap perihal harta alih dan harta tak alih; dan
- (c) menjual, memindahhakkan, menyerahkan, menyerahkan balik, memulangkan, menggadaikan, menggadaijanjikan, mendemiskan, menyerahhakkan semula, memindahmilikkan atau selainnya melupuskan, atau membuat apa-apa urusan mengenai apa-apa harta alih atau harta tak alih yang terletak hak pada Perbadanan atas apa-apa terma sebagaimana yang difikirkan patut oleh Perbadanan.

Meterai perbadanan

4. (1) Perbadanan hendaklah mempunyai suatu meterai perbadanan yang boleh dipecahkan, ditukar, diubah dan dibuat baharu sebagaimana yang difikirkan patut oleh Perbadanan.

(2) Sehingga suatu meterai diadakan di bawah seksyen ini, suatu cap yang mengandungi perkataan “*Lady Superior of the Society of Saint Maur*” boleh digunakan sebagai meterai perbadanan bagi Perbadanan.

(3) Tiada surat ikatan, dokumen atau surat cara lain yang dimeteraikan dengan meterai Perbadanan boleh disifatkan dimeteraikan dengan sewajarnya melainkan jika—

- (a) meterai itu telah dicapkan di hadapan pemegang jawatan atau wakilnya yang diberi kuasa dengan sewajarnya melalui suatu surat kuasa wakil yang didaftarkan di bawah Akta Surat Kuasa Wakil 1949 [*Akta 424*]; dan
- (b) surat ikatan, dokumen atau surat cara lain itu ditandatangani oleh pemegang jawatan atau wakilnya.

(4) Penandatanganan surat ikatan, dokumen atau surat cara lain itu hendaklah menjadi keterangan yang mencukupi mengenai pemeteraian yang sewajarnya surat ikatan, dokumen atau surat cara lain itu.

Pelantikan pemegang jawatan

5. Suatu pemberitahuan dalam *Warta* mengenai pelantikan mana-mana orang untuk memegang atau bertindak sebagai pemegang jawatan hendaklah menjadi keterangan muktamad bahawa orang itu telah dilantik dengan sewajarnya.

Peletakhakan harta

6. Semua harta alih dan harta tak alih yang terletak di Semenanjung Malaysia yang dipegang, dipindahhakkan, diserahkan, diberikan, dipajakkan, dipindahmilikkan, dipindahkan kepada atau selainnya terletak hak pada *Society of Saint Maur* atau *Lady Superior of the Convent of the Holy Infant Jesus* atau *Lady Superior in Penang of the Society of Saint Maur* terletak hak pada Perbadanan bagi harta dan kepentingan masing-masing yang baginya harta itu dipegang.

UNDANG-UNDANG MALAYSIA**Akta 817****AKTA *THE LADY SUPERIOR OF THE SOCIETY OF SAINT MAUR*
(PEMERBADANAN) 1955**

(Disemak – 2019)

*Butir-butir di bawah perenggan 7(ii) dan (iii)
Akta Penyemakan Undang-Undang 1968 [Akta 1]*

SENARAI PINDAANUndang-undang
yang meminda

Tajuk ringkas

Berkuat kuasa dari

- TIADA -**SENARAI UNDANG-UNDANG ATAU BAHAGIANNYA YANG DIGANTI**

No.

Tajuk

Ord. P.T.M No. 7 Ordinan *The Lady Superior of the Society of Saint*
tahun 1955 *Maur* (Pemerbadanan), 1955

UNDANG-UNDANG MALAYSIA**Akta 817****AKTA *THE LADY SUPERIOR OF THE SOCIETY OF SAINT MAUR*
(PEMERBADANAN) 1955**

(Disemak – 2019)

SENARAI SEKSYEN YANG DIPINDA

Seksyen

Kuasa meminda

Berkuat kuasa dari

-TIADA-

UNDANG-UNDANG MALAYSIA

Akta 817

AKTA *THE LADY SUPERIOR OF THE SOCIETY OF SAINT MAUR* (PEMERBADANAN) 1955

(Disemak – 2019)

SENARAI PINDAAN YANG DIBUAT OLEH PESURUHJAYA PENYEMAK UNDANG-
UNDANG DI BAWAH SEKSYEN 6 AKTA PENYEMAKAN UNDANG-UNDANG 1968
[AKTA 1]

Peruntukan	Butir-butir pindaan	Kuasa untuk meminda
Susunan kandungan	Susunan kandungan di bawah tajuk “ARRANGEMENT OF SECTIONS” dimasukkan	perenggan 6(1)(vii)
Keseluruhan Akta	<ol style="list-style-type: none"> 1. Perkataan “Act” menggantikan “Ordinance” 2. Perkataan “Corporation” menggantikan “corporation” 3. Nota bahu menggantikan nota birai 4. Noktah pada akhir nota bahu ditinggalkan 	<p>perenggan 6(1)(v)</p> <p>perenggan 6(1)(xv)</p> <p>perenggan 6(1)(xxiv)</p> <p>perenggan 6(1)(xvi)</p>
Tarikh kuat kuasa	Perkataan “3 March 1955” menggantikan “3rd March, 1955.”	perenggan 6(1)(iii)
Mukadimah	Ditinggalkan	subperenggan 6(1)(i)(b)
Ayat mengundang-undangkan	Ditinggalkan	subperenggan 6(1)(i)(f)
seksyen 1	<ol style="list-style-type: none"> 1. Perkataan “The Lady” menggantikan “the Lady” 2. Koma sebelum perkataan “1955” ditinggalkan 	<p>perenggan 6(1)(xv)</p> <p>perenggan 6(1)(xvi)</p>

The Lady Superior of the Society of Saint Maur (Pemerbadanan) 11

Peruntukan	Butir-butir pindaan	Kuasa untuk meminda
Seksyen tafsiran	Seksyen tafsiran dimasukkan sebagai seksyen 2 baharu	subperenggan 6(1)(iv)(a)
seksyen 2	1. Dinomborkan semula sebagai seksyen 3 2. Dalam nota bahu, perkataan “ and powers of the corporation ” ditinggalkan	perenggan 6(1)(xii) perenggan 6(1)(xxi)
subseksyen 2(1)	1. Perkataan “The holder of the office” menggantikan “The said Madame Delebarre and her successors for the time being in the office” 2. Perkataan “The” dimasukkan sebelum perkataan “Lady Superior” 3. Perkataan “, in this Ordinance referred to as “the corporation”” pada akhir seksyen ditinggalkan	perenggan 6(1)(iii) perenggan 6(1)(xv) perenggan 6(1)(xxi)
subseksyen 2(2)	1. Perkataan “and shall have perpetual succession and a corporate seal” ditukar tempat daripada subseksyen 2(2) dengan pengubahan berbangkit dibuat 2. Perkataan “in its name” menggantikan “in its said name” 3. Perkataan “common seal” menggantikan “corporate seal” 4. Dibahagikan dan dinomborkan semula kepada subseksyen 3(1) dan (2), perenggan 3(a), dan subseksyen 4(1) dan (2) dengan pengubahan berbangkit dibuat	perenggan 6(1)(xii), (xiii) dan (xxiv) perenggan 6(1)(xxi) perenggan 6(1)(iii) perenggan 6(1)(xii), (xiii) dan (xxiv)
subseksyen 2(3)	1. Perkataan “reassign” menggantikan “re-assign” 2. Perkataan “vested in the Corporation” menggantikan “vested in the said corporation” 3. Perkataan “as the Corporation thinks fit” menggantikan “as to the corporation seems fit”	perenggan 6(1)(xv) perenggan 6(1)(xxi) perenggan 6(1)(iii) dan (xxi)

Peruntukan	Butir-butir pindaan	Kuasa untuk meminda
	4. Dinomborkan semula dan dibahagikan kepada perenggan 3(3)(b) dan (c) dengan perubahan berbangkit dibuat	perenggan 6(1)(xii), (xiii) dan (xxiv)
seksyen 3	1. Dinomborkan semula sebagai seksyen 4	perenggan 6(1)(xii)
	2. Dalam nota bahu, perkataan “ Common seal ” menggantikan “ Use of corporate seal ”	perenggan 6(1)(iii) dan (xxi)
subseksyen 3(1)	1. Perkataan “in the presence of the holder of the office” menggantikan “in the presence of the said Madame Delebarre”	perenggan 6(1)(iii)
	2. Perkataan “authorized” menggantikan “authorised”	perenggan 6(1)(iii)
	3. Perkataan “Powers of Attorney Act 1949 [Act 424]” menggantikan “Powers of Attorney Ordinance, 1949 [No. 64 of 1949]”	perenggan 6(1)(xix)
	4. Perkataan “or in the presence of her successor for the time being in her said office of Lady Superior and duly qualified as aforesaid, and unless such deed, document or other instrument is signed by the said Madame Delebarre or her attorney or by her successor or her said attorney.” ditinggalkan	perenggan 6(1)(xxi) dan (xxiv)
	5. Dinomborkan semula dan dibahagikan kepada perenggan 4(3)(a) dan (b) dengan perubahan berbangkit dibuat	perenggan 6(1)(xii), (xiii) dan (xxiv)
subseksyen 3(2)	1. Dinomborkan semula sebagai subseksyen 4(4)	perenggan 6(1)(xii)
	2. Perkataan “The signing of the deed, document or other instrument shall be sufficient evidence” menggantikan “Such signing shall be taken as sufficient evidence”	perenggan 6(1)(xxi)
seksyen 4	1. Dinomborkan semula sebagai seksyen 5	perenggan 6(1)(xii)

The Lady Superior of the Society of Saint Maur (Pemerbadanan) 13

Peruntukan	Butir-butir pindaan	Kuasa untuk meminda
	2. Dalam nota bahu, perkataan “ of holder of the office ” dimasukkan selepas perkataan “ Appointment ”	perenggan 6(1)(xxiv)
	3. Perkataan “of any person to hold, or act as the holder of the office” menggantikan “of any person to hold, or act in, the office of Lady Superior of Society of Saint Maur”	perenggan 6(1)(iii) dan (xxiv)
	4. Perkataan “so” sebelum perkataan “appointed” ditinggalkan	perenggan 6(1)(xxi)
seksyen 5	1. Dinomborkan semula sebagai seksyen 6	perenggan 6(1)(xii)
	2. Perkataan “Peninsular Malaysia” menggantikan “the Federation”	perenggan 6(1)(xvii)
	3. Perkataan “heretofore” sebelum perkataan “held, conveyed” ditinggalkan	perenggan 6(1)(xxi)
	4. Perkataan “hereby” sebelum perkataan “vested in the Corporation” ditinggalkan	perenggan 6(1)(xxi)
	5. Perkataan “is held” menggantikan “is holden”	perenggan 6(1)(xv)
seksyen 6	Ditinggalkan	subperenggan 6(1)(i)(aa)
seksyen 7	Ditinggalkan	subperenggan 6(1)(i)(a)
